

CAMBIO DE CÓDIGO EN LOS FOROS DE DEBATE EN LA PRENSA GALLEGA

Irena Fialová
Universidad de Ostrava

irena.fialova@osu.cz

Resumen. En el presente artículo se esboza el problema del contacto entre dos lenguas, el castellano y el gallego, en la comunidad autónoma de Galicia, desde un punto de vista sociolingüístico. Nos fijamos ante todo en el concepto de la interferencia frente al cambio de código cuya investigación en las comunidades con dos lenguas lingüísticamente cercanas todavía no está lo suficientemente desarrollada. Añadimos ejemplos extraídos del corpus de foros de debate en los periódicos digitales e intentamos trazar límites entre dichos fenómenos.

Palabras clave. Castellano en Galicia. Cambio de código. Interferencias.

Abstract. Code-switching in the debate forum sites in the Galician press. This article, from a sociolinguistic point of view, deals with the problems resulting from the contact between Castilian and Galician in Galicia. The work focuses on comparing the concepts of interference and code-switching, a field which has not yet been sufficiently studied in the context of a community in which two similar, though different languages, coexist. We use examples from a corpus containing materials extracted from debate forum sites in electronic journals and periodicals. Also, we establish demarcation lines between both phenomena.

Key words. Castilian language in Galicia. Code-switching. Interferences.